32

A

TRANSLATION GUIDE

Anglo-Tamil

Specially Adapted to the requirements

OF

PUPILS OF THE THIRD STANDARD

BY

D. SAMA RAO

(Revised Edition)

PUBLISHED BY

G. V. RAMANUJULU NAYUDU.

MADRAS.

1912.

Price As. **2.**] [விலை அணா 2.

Rights Reserved.

Sir,

I was absent yesterday upon urgent business which is not yet finished. Will you kindly then give me permission to be absent to-day and mark leave against my name in yesterday's roll?

Yours obediently,
A. Ramasawmy.

Sir,

I am sorry to inform you that in consequence of an attack of fever; I am unable to come to Office to-day. I hope, however, to be able to attend in the course of a day or two.

I remain,
Sir,
Your obedient humble servant,
T. Ramalingam.

To

The Head Master of the Elementary School.

Sir,

My brother Ruthnam has been suffering from Dysentery since last night, I beg you will kindly grant him leave to-day.

My Dear............

I am sorry I cannot accept your kind invitation to dine with you to-morrow, owing to some urgent business.

With kind regards,
Believe me,
Yours very truly,
A. Sundaram.

A

TRANSLATION GUIDE

ANGLO-TAMIL

Specially Adapted to the requirements

OF

Pupils of the Third Standard

BY

D. SAMA RAO

REVISED AND ENLARGED.

PUBLISHED BY

G. V. Ramanujulu Naidu,

MADRAS.

Price As. 2.] **1912** [விலை அணா 2.

All Rights Reserved.

REQUIREMENTS OF THE CODE.

THIRD STANDARD.

Ability on the part of the pupils to converse in simple language with the teacher and with one another. (The Vocabulary to consist of not less than 100 easy and useful words.)

(*a*) To point out and pronounce all the capital and small letters of the alphabet and to read very easy sentence of not more than four words of one syllable from the above mentioned Vocabulary.

(*b*) To repeat 20 lines of very easy verse.

(*c*) To answer orally in English very easy questions on the subject-matter of the verse.

WORDS USED IN THE READING LESSONS.

A
Am
An
As
At
Age
Add
And
All
Any
Ass
Ask
Air
Are

B
Be
Bad
Bag
Bat
Bed
Beg
Big
Bit
Box
Boy
Book

C
Can
Cat
Cow
Cup
Cut
Cry

D
Do
Day
Did
Dig
Dog
Door
Dry
Dug

E
Ear
Eat
End
Eye

F
Fan
Fat
Fed
Fen
Fit
For
Fox
Fro
From
Fun
Fur
Fig
Fly

G
Go
Get
Give
Got
Gun
Good

H
He
Has
Hat
Hen
Her
Him
His
Hot
How
Here
Hut

I
If
In
Is
It
Ink
Ice

J
Joy
Jump
Just

K
Kid
Kind
King

L
Lad
Let
Lay
Leg
Land
Like
Look
Lost

M
Me
My
Man
Mad
Mat
May
Men

N
Net
No
Not
Now

O
Of
On
Or
Old
Out
Our
One

P
Pat
Pay
Pen
Pie
Pot

Q
Queen
Quick

R
Ran
Rat
Red
Run

S
Say
See
Set
Sky
Son
Sun

T
To
Ten
The
Tin
Top
Toy
Try
Two

V.
Very

W
We
Wet
Was
Way
Who
Why

Y
Yes
Your

CAPITAL LETTERS.

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q
R S T U V W
X Y Z

SMALL LETTERS.

a b c d e f g h i j k
l m n o p q r s t
u v w x y z

MANUSCRIPTS.

A B C D E F G H I
J K L M N O P
Q R S T U V
W X Y Z

a b c d e f g h i j k l
m n o p q r s t u
v w x y z

OFFICE OF THE [REGISTRAR OF] BOOKS
REGISTERED
27 JUN 1912
MADRAS.

PUPILS' TRANSLATION GUIDE.

ENGLISH & TAMIL.

EXERCISE 1.

Am-இருக்கிறேன் Be-இரு If-ஆல், ஆகில்
An-ஒரு He-அவன் In-இல், உள்
As-போல Me-என்னை Is-இருக்கிறது
At-இடத்தில் We-நாம், நாங்கள் It-அது.

I am-நான் இருக்கிறேன். It is-அது இருக்கிறது.
He is-அவன் இருக்கிறான். In me-என்னில்.
At me-என்னிடமாய். Is it-அது இருக்கிறதா ?
Is he-அவன் இருக்கிறானா ? At it-அதனிடத்தில்.

EXERCISE 2.

Of-உடைய Go-போ By-ஆல்
On-மேலே Lo-அதோ Fy-சீ
Or-அல்லது No-இல்லை My-என்னுடைய
Ox-எருது So-அப்படி Fly-ஈ

Go on-போ நட. Is it so-அது அப்படி இருக்கிறதா.
No ox-எருது இல்லை. Be he so-அவன் அப்படி இருக்கட்டும்.
Do so-அப்படி செய். Go up-மேலே போ.
Be so-அப்படி இரு. Ox go on-எருதே போ.
On an ox-ஓர் எருதின்மேல் It is my ox-அது என் எருது.

EXERCISE 3.

Can-இயலும்	Cat-பூனை	Bad-கெட்ட
Fan-விசிறி	Mat-பாய்	Lad-வாலிபன்
Man-மனிதன்	Hat-தொப்பி	Had-உடைத்தாயிருந்த
Ran-ஓடி	Sat-உட்கார்ந்த	Mad-பைத்தியம்பிடித்த

A rat ran-ஒரு எலி ஓடிற்று.

A mad cat-ஒரு பைத்தியம் பிடித்த பூனை.

I had a fan-நான் ஒரு விசிறியை உடைத்தாயிருந்தேன்.

It is bad-அது கெட்டது.

A man sat-ஒரு மனிதன் உட்கார்ந்தான்

It is my mat-அது என் பாய்.

He is a bad lad-அவன் ஒரு கெட்ட பையன்.

He had my hat-அவன் என் தொப்பியை உடைத்தாயிருந்தான்.

Can he go-அவன் போக முடியுமா?

EXERCISE 4.

Hen-பெட்டைக்கோழி	Bed-படுக்கை	Cot-கட்டில்
Men-மனிதர்	Led-நடத்தி	Hot-சூடான
Pen-இறகு	Fed-போஷித்து	Not-அல்ல, இல்லை
Ten-பத்து	Red-சிவப்பான	Pot-பானை, குடம்.

Ten men sat-பத்து மனிதர்கள் உட்கார்ந்தார்கள்.

I fed an ox-நான் ஒரு எருதைப் போஷித்தேன்.

He had a red hen-அவன் ஒரு சிகப்புப் பெட்டைக் கோழியையுடைத்தாயிருந்தான்.

I sat on my cot-நான் என் கட்டிலின்மேல் உட்கார்ந்தேன்.

It is not a cat-அது ஒருபூனையல்ல.

It is my bed-அது என் படுக்கை.

A red cap-ஒரு சிவப்பு குல்லா.

Pot is hot-குடம் உஷ்ணமா யிருக்கிறது. I had a pen-நான் ஒரு இறகை உடைத்தா யிருந்தேன்.

EXERCISE 5.

And-மேலும்	Came-வந்தது	Here-இங்கே
Hand-கை	Fame-கீர்த்தி	There-அங்கே
Sand-மணல்	Lame-நொண்டி	Where-எங்கே
Stand-நில்	Name-பெயர்	What-என்ன

There is sand-அங்கே மணல் இருக்கிறது. Ten lame men-பத்து நொண்டி மனிதர்கள்.

It is my hand-அது என்கை. There is my hat-என் தொப்பி அங்கே யிருக்கிறது.

We do so-நாம் அப்படி செய்கிறோம். Where is my ox-என் எருது எங்கே?

He is lame-அவன் முடம். What is your name-உன் பெயர் என்ன?

EXERCISE 6.

Arm-கை	Big-பெரிய	Bell-மணி
Harm-தீங்கு	Dig-வெட்டு	Sell-விக்கிரயம்
Egg-முட்டை	Fig-அத்திப்பழம்	Tell-சொல்லு
Leg-கால்	Pig-பன்றி	Well-கிணறு.

Do no harm-தீங்கொன்றும் செய்யாதே. Where is my bell-என் மணி எங்கே?

This is an egg-இது ஒரு முட்டை. Get me an egg-எனக்கு ஒரு முட்டை கொண்டுவா.

This is a big pig-இது ஒரு பெரிய பன்றி. Tell me his name-எனக்கு அவன் பெயரைச்சொல்.

There is a well-அங்கே ஒரு கிணறு இருக்கிறது.

Can you dig a well-நீ ஒரு கிணறு வெட்டமுடியுமா?

EXERCISE 7.

Food-ஆகாரம்
Blood-இரத்தம்
Flood-வெள்ளம்
Bud-மொக்கு
Lead-ஈயம்.

Tree-மரம்
Hail-கல்மழை
Tail-வால்
Sail-(கப்பல்) பிரயாணம் செய்
Nail-நகம், ஆணி.

Fell-வெட்டு
Wine-திராட்சரசம்
Vine-திராட்சக் கொடி.
Rain-மழை.
Gain-லாபம்.

This bud is good-இந்த மொக்கு நன்றாயிருக்கிறது.
Blood is red-இரத்தம் சிவப்பு.
A flood of blood-இரத்த வெள்ளம்.
He gave food-அவன் ஆகாரம் கொடுத்தான்.
Cats have tails-பூனைகளுக்கு வால்களுண்டு.
He felled a tree-அவன் ஒரு மரத்தை வெட்டினான்.

Have you nails-உனக்கு நகங்கள் உண்டா.
Hail and rain-கல்லும் மழையும்.
Get me some wine-எனக்கு கொஞ்சம் திராட்சரசம் கொண்டு வா.
Give me a vine-எனக்கு ஒரு திராட்சக் கொடி கொடு.

EXERCISE 8.

One-ஒன்று
Two-இரண்டு
Three-மூன்று
Four-நான்கு

Nose-மூக்கு
Head-தலை
Ear-காது
Eye-கண்

Book-புத்தகம்
Chair-நாற்காலி
Slate-கற்பலகை
Table-மேஜை

I have one nose-எனக்கு மூக்கு ஒன்று.

He has two eyes-அவனுக்கு கண்கள் இரண்டு.

Man has two ears-மனிதனுக்கு காதுகள் இரண்டு.

You have one head-உனக்குத் தலை ஒன்று.

Cats have four legs-பூனைகளுக்கு கால்கள் நான்கு.

This is my book-இது என் புத்தகம்.

That is his slate-அது அவனுடைய கற்பலகை.

Sit on the chair-நாற்காலியின் மேல் உட்கார்.

EXERCISE 9.

Box-பெட்டி	Chin-மோவாய்க்கட்டை	Coat-அங்கி
Cloth-வஸ்திரம்	Pen-இறகு	Finger-விரல்
Mouth-வாய்	Pin-குண்டூசி	Hair-மயிர்
Wax-மெழுகு	Tin-தகரம்	Neck-கழுத்து

This is a tin box-இது ஒரு தகரப்பெட்டி.

Bring pen and ink-இறகும் மையும் கொண்டுவா.

Show me your chin-உன் மோவாய்க் கட்டையை எனக்குக் காட்டு.

I have fingers-எனக்கு விரல்களுண்டு.

Hair is black-மயிர் கறுப்பு

Coat is made of cloth-அங்கி வஸ்திரத்தால் செய்யப்படுகிறது.

Wash your mouth-உன் வாயைக் கழுவு.

Read the book - புத்தகத்தை வாசி.

EXERCISE 10.

Father-தகப்பன்	Crow-காக்கை	Servant-வேலைக்காரன்
Mother-தாயார்	Lion-சிங்கம்	Elephant-யானை
God-கடவுள்	Tiger-புலி	Snake-பாம்பு
Hill-குன்று	Sleep-தூங்கு	Bite-கடி
	Goat-வெள்ளாடு	Mane-பிடரிமயிர்.

Horses have long mane-குதிரைகளுக்கு நீண்டபிடரிமயிர் உண்டு.

Snake will bite-பாம்புகள் கடிக்கும்.

Do not wear dirty cloth-அழுக்கான வஸ்திரத்தை உடுக்காதே.

God is great-கடவுள் சிறந்தவர்.

The lion and the tiger-சிங்கமும் புலியும்.

Tiger kill sheep-புலிகள் ஆடுகளைக்கொல்லும்.

The sheep and the goat-செம்மரி யாடும் வெள்ளாடும்.

Lions will kill elephants-சிங்கங்கள் யானைகளைக்கொல்லும்.

EXERCISE 11.

1. He is not here	அவன் இங்கே இல்லை.
2. He is not a songster	அவன் பாடகன் அல்ல.
3. He is not his son	அவன் அவனுடைய குமாரனல்ல.
4. It is not new	அது புதியது அல்ல.
5. It is not old	அது பழையது அல்ல.
6. It is not good	அது நல்லது அல்ல.

1. Is he here? Yes, he is here. 2. Are you songster? No, I am not a songster. 3. It is new? Yes, it is new. It is good or bad? It is good.

EXERCISE 12.

North-வடக்கு	Hurt-காயம்	Milk-பால்
South-தெற்கு	Body-சரீரம்	Sugar-சர்க்கரை
East-கிழக்கு	Gold-பொன்	Drink-குடி
West-மேற்கு	Silver-வெள்ளி	Cup-கோப்பை
Above-மேலே	Iron-இரும்பு	Parents-தாய்தந்தை

The sun rises in the east-சூரியன் கிழக்கே உதிக்கிறது.

The moon sets in the west - சந்திரன் மேற்கே அஸ்தமிக்கிறது.

Do not hurt others-இதரரை துன்பப்படுத்தாதே.

I want gold and silver-எனக்கு பொன்னும் வெள்ளியும் தேவை.

Drink milk-பால்குடி.

Where are your parents-உன் தாய் தந்தையர் எங்கே?

Iron is black-இரும்பு கறுப்பு.

The sky is above the head-ஆகாயம் தலைக்குமேல் இருக்கிறது.

EXERCISE 13.

Is this my book?	இது என் புத்தகமா?
No, this is his book.	அல்ல, இது அவன் புத்தகம்.
Is this your knife?	இது உன் கத்தியா?
No, this is his knife.	அல்ல, இது அவன் கத்தி.
Are you here?	நீ இங்கே இருக்கிறாயா?
Yes, I am here	ஆம், நான் இங்கே இருக்கிறேன்.
Is he there?	அவன் அங்கே இருக்கிறானா?
Yes, he is there.	ஆம், அவன் அங்கேயிருக்கிறான்.
Will he be here?	அவன் இங்கே இருப்பானா?
No, he will not be here.	இல்லை, அவன் இங்கே இருக்கமாட்டான்.
Is it far?	அது தூரமா?
No, it is near.	அல்ல, அது சமீபம்.

1. Is this your book? No, this is not my book.
2. Where is your knife? I have no knife.
3. Where are you? I am in the room.
4. Get me a book. Yes, I will get it.

EXERCISE 14.

I have no book.	என்னிடத்தில் புத்தகம் இல்லை.
He has no slate.	அவனிடத்தில் பலகை இல்லை.
She has no daughters.	அவளுக்கு குமாரத்திகள் இல்லை.
I have no friends.	எனக்கு சினேகிதர்கள் இல்லை.
They have no garden.	அவர்களுக்கு தோட்டமில்லை.

1. Where is your book? It is at home.
2. Have you a slate? Yes, I have a slate.
3. Who is your friend? He is my friend.
4. Have you a garden? Yes, I have a garden.

EXERCISE 15.

1. Who is there	யாரங்கே?
It is I.	நான்.
2. Who comes to school early?	பள்ளிக் கூடத்திற்கு சீக்கிரம் வருகிறது யார்?
3. Rama comes to school early.	இராமன் பள்ளிக்கூடத்திற்கு சீக்கிரம் வருகிறான்.
4. Who has my slate?	என் கற்பலகை யாரிடத்தி லிருக்கிறது?
Krishna has it It is with Krishna	அது கிருஷ்ண னிடத்திலி ருக்கிறது.
5. Who had this lean horse?	இந்த மெலிந்த குதிரை யா ரிடமிருந்தது?
That gentleman had it. It was with that gentleman.	அது அந்தப் பெரிய மனித ரிடமிருந்தது.
6. Who teaches you grammar?	உனக்கு இலக்கணம் போதிக் கிறது யார்?

Govind teaches me Grammar.	எனக்கு கோவிந்தன் இலக்கணம் போதிக்கிருன்.
7. Who brought that box to you ?	அந்தப் பெட்டியை உன்னிடம் கொண்டுவந்தது யார் ?
My father brought that box to me.	அந்தப் பெட்டியை என் தகப்பஞர் என்னிடம் கொண்டு வந்தார்.
8. Who said so to you ?	உனக்கு அப்படி சொல்லியது யார் ?
His son said so to me.	அவர் குமாரர் எனக்கு அப்படி சொன்ஞர்.
9. Who will give you that book ?	உனக்கு அந்தப் புத்தகத்தை யார் கொடுப்பார் ?
My friend will give me that book.	என் சிநேகிதன் எனக்கு அந்தப் புத்தகத்தைக் கொடுப்பான்.
10. Who will do that work ?	அந்த வேலையை யார் செய்வார் ?
I will do that work.	நான் அந்த வேலையைச் செய்வேன்.

1. Who are you ? I am Krishna. 2. Do you come to school every day ? Yes, I come to school every day. 3. Who comes to school late ? Rama comes to school late. 4. Where is my slate ? It is with Rama. 5. Where is your fat horse ? It is with my brother. 6. What does he teach you ? He teaches me English.

EXERCISE 16.

1. Who is he?	அவர் யார்.
He is an officer	அவர் ஒரு உத்தியோகஸ்தர்.
2. Who are you?	நீ யார்?
I am the brother of your servant.	நான் உம்முடைய வேலைக்காரனின் சகோதரன்.
3. Who are they?	அவர்கள் யார்?
They are my friends	அவர்கள் என் சிநேகிதர்கள்.
4. Who is she?	அவள் யார்?
She is the wife of our master.	அவள் நமது எஜமானன் மனைவி.
5. Who is this man?	இந்த மனிதன் யார்?
He is a doctor.	அவர் ஒரு வயித்தியர்.
6. Who is in the room?	அறையில் யார் இருக்கிறது.
My brother-in-law is in the room.	அறையில் என் மைத்துனர் இருக்கிறார்.
7. Who else is there now?	இப்போது அங்கே இன்னும் யார் இருக்கிறது.
My brother is there now	இப்போது என் சகோதரன் அங்கே இருக்கிறான்.
8. Who was there yesterday?	நேற்று அங்கே யார் இருந்தது?
My nephew was there yesterday.	நேற்று அங்கே என் அண்ணன் மகன் இருந்தான்.
9. Who will be there to-morrow?	நாளைக்கு அங்கே யார் இருப்பார்?

My younger brother will be there to-morrow. நாளைக்கு என் தம்பி அங்கே இருப்பான்.

10. Who were there? அங்கே யார் இருந்தது.

Our relatives were there. நமது பந்துக்கள் அங்கே இருந்தார்கள்.

1. What is he? He is a Teacher. 2. Who is your brother? My brother is Govind. 3. Where is your master? My master is at home. 4. Who is this girl? She is my sister. 5. Where is your father? He is at Madras. 6. How many brothers have you? I have two brothers. 7. Who came here yesterday? My brother-in-law came here. 8. When will your nephew be here? My nephew will be here to-morrow. 9. Who are these? These are my relatives.

EXERCISE 17.

1. Whose pen is this? இது யாருடைய இறகு.
   This is Rama's pen. இது இராமனுடைய இறகு.
2. Whose ring is this? இது யாருடைய மோதிரம்?
   This is her ring. இது அவள் மோதிரம்.
3. Whose umbrella is that? அது யாருடைய குடை?
   That is my umbrella. அது என் குடை.
4. Whose house is that? அது யாருடைய வீடு?
   That is his house. அது அவன் வீடு.
5. Whose children are they? அவர்கள் யாருடைய குழந்தைகள்?
   They are his children. அவர்கள் அவனுடைய குழந்தைகள்.

6. From whose school have you come ?	நீ யாருடைய பாடசாலையிலிருந்து வந்தாய்.
I have come from Venkayya's school	நான் வெங்கையர் பாடசாலையிலிருந்து வந்தேன்.
7. Whose books have you got ?	உன்னிடத்தில்யாருடையபுஸ்தகங்கள் இருக்கின்றன ?
I have got your sister's books.	உன் சகோதரி புஸ்தகங்கள் என்னிடமிருக்கின்றன.
8. In whose house do you take your meals ?	யார் வீட்டில் நீ போஜனம் செய்கிறாய் ?
I take my meals in my father-in-law's house.	என் மாமனார் வீட்டில் நான் போஜனம் செய்கிறேன்.
9. Whose papers did he steal ?	அவன் யாருடைய காகிதங்களைத் திருடினான் ?
He stole Madavan's papers.	அவன் மாதவனுடைய காகிதங்களைத் திருடினான்.

Who has a pen ? Rama has a pen. 2. Where is her ring ? Here it is. 3. Who has an umbrella ? I have an umbrella. 4. Where are his sons ? They have gone to school. 5. Whose books are these ? These are my brother's books. 6. Who gives you meals ? My mother gives me meals. 7. Do you steal? No, I do not steal.

EXERCISE 18.

1. Whom will you ask ?	நீ யாரைக் கேட்பாய் ?
I shall ask Rama.	நான் இராமனைக் கேட்பேன்.
2. Whom did you send to the bazaar ?	கடைக்கு யாரை அனுப்பினாய் ?

I sent my servant to the bazaar.	நான் என் வேலைக்காரனை கடைக்கு அனுப்பினேன்.
3. To whom did he give that book?	அவன் அந்தப் புத்தகத்தை யாருக்குக் கொடுத்தான்.
He gave the book to his brother.	அந்தப் புத்தகத்தைத் தன் சகோதரனுக்குக்கொடுத்தான்.
4. With whom are you playing now?	நீ இப்பொழுது யாருடன் விளையாடுகிறாய்?
I am playing with your son.	நான் உன் குமாரனோடு விளையாடுகிறேன்.

1. Did you ask Krishna? No, I did not ask him. 2. Whom did you ask? I asked Rama. 3. Who was sent to the shop? My servant was sent to the shop. 4. Who is playing with you? Your brother is playing with me.

EXERCISE 19.

1. Where is he?	அவன் எங்கே?
He is there.	அவன் அங்கேயிருக்கிறான்.
2. Where were you yesterday?	நீ நேற்று எங்கே யிருந்தாய்.
I was in his house yesterday?	நான் நேற்று அவன் வீட்டிலிருந்தேன்.
3. Where will you be to-morrow?	நாளைக்கு எங்கே இருப்பாய்?
I will be in Mylapore.	நான் மயிலாப்பூரிலிருப்பேன்?
4. Where will he go to-morrow?	அவன் நாளைக்கு எங்கே போவான்?

He will go to Nellore to-morrow	அவன் நாளைக்கு நெல்லூருக்குப் போவான்
5. Where are you going now?	நீ இப்பொழுது எங்கே போகிறாய்?
I am going to school	நான் பாடசாலைக்குப் போகிறேன்
6. Where do you play daily?	நீ தினந்தோறும் எங்கே விளையாடுகிறாய்?
I play in our garden daily?	தினந்தோறும் நமது தோட்டத்தில் விளையாடுகிறேன்.
7. Where did you see this man?	இந்த மனிதனை எங்கே பார்த்தாய்?
I saw him in Bangalore	நான் அவனை பெங்களூரில் பார்த்தேன்
8. Where can I get the book?	அந்த புத்தகம் எனக்கு எங்கே கிடைக்கும்?
You can get it in his shop	அது உனக்கு அவன் கடையில் அகப்படும்.

1. Where are you? I am here. 2. Where will you go to-morrow? I will go to Saidapet. 3. Where is your friend now? He is in his house? 4. Which is your native place? My native place is Chingleput. 5. Where is your garden? It is in Mylapore.

EXERCISE 20

1. Can you speak Tamil?	நீ தமிழ் பேசுவாயா?
2. I can speak a little.	நான் கொஞ்சம் பேசுவேன்
3. Can you not speak Telugu?	நீ தெலுங்கு பேசமாட்டாயா?

4. No, I cannot speak.	இல்லை, நான்பேசமாட்டேன்
5. Have you got a pen?	உன்னிடத்தில் பேனு யிருக் கிறதா?
6. I have got a pen.	என்னிடத்தில் ஒரு பேனு இருக்கிறது.
7. Have you no book?	உனக்கு புத்தகம் இல்லையா?
8. I have no book.	எனக்கு புத்தகம் இல்லை.
9. Has he a good dictionary?	அவனிடத்தில் நல்ல அக ராதி இருக்கிறதா?
10. Yes, he has a good dictionary.	ஆம், அவனிடத்தில் நல்ல அகராதி இருக்கிறது.

1. Can you speak English? Yes, I can speak well. 2. Do you know Telugu? Yes, I know it. 3. Can you write a letter in Tamil? Yes, I can write it. 4. Have you a box? No, I have no box. 5. Whose book is this? This is my nephew's book.

EXERCISE 21.

1. Is he not good?	அவன் நல்லவ னல்லவா?
2. He is not good.	அவன் நல்லவனல்ல
3. Is he not here?	அவன் இங்கே இல்லையா?
4. He is not here.	அவன் இங்கே இல்லை.
5. Is it not old?	அது பழமையானதல்லவா?
6. It is not old.	அது பழமையானதல்ல.
7. Is he not rich?	அவன் செல்வவானல்லவா?
8. He is not rich.	அவன் செல்வவானல்ல.
9. Must I go there?	நான்அங்கேபோகவேண்டுமோ?
10. You must go there.	நீ அங்கே போகவேண்டும்.

11. May I go home ?	நான் வீட்டுக்குப் போகலாமா ?
12. Yes, you may go home.	ஆம், நீ வீட்டுக்குப்போகலாம்.

1. Is he a good man ? Yes, he is a good man. 2. Is he poor ? No, he is rich.

TAMIL AND ENGLISH.

EXERCISE 22.

1. நான் அங்கே இருந்தேன்.	I was there.
2. நாம் (நாங்கள்) இருந்தோம்.	We were.
3. நீ பள்ளிக்கூடத்தில் இருந்தாய். நீங்கள் பள்ளிக்கூடத்தில் இருந்தீர்கள்.	You were at school.
4. அவன் பள்ளிக்கூடத்திலிருந்தான்.	He was at school.
5. அவர்கள் நேற்று வீட்டிலிருந்தார்கள்.	They were at home yesterday.
6. அவள் அறையில் இருந்தாள்.	She was in the room.

1 அவன் எங்கே இருந்தான். 2. நீங்கள் அங்கே இருந்தீர்கள். 3. அவர்கள் பள்ளிக்கூடத்தில் இருந்தார்கள். 4. நான் வீட்டிலிருந்தேன். 5 அவள் எங்கே இருந்தாள்.?

EXERCISE 23.

1. என்னிடத்தில் ஒரு குதிரை இருந்தது.	I had a horse.
2. அவனிடத்தில் மூன்று எருதுகள் இருந்தன.	He had three oxen.

3. நேற்று அவனிடத்தில் ஒரு பொம்மை இருந்தது. — He had a toy yesterday.

4. அவனிடத்தில் ஒரு புஸ்தகம் இருந்தது. — He had a book.

5. எங்களிடத்தில் சில நாற்விகள் இருந்தன. — We had some chairs.

1. அவனிடத்தில் ஒரு குதிரை இருக்கிறது. 2. என்னிடத்தில் நான்கு பெட்டிகள் இருக்கின்றன. 3. அவனிடத்தில் ஒரு பெட்டி இருந்தது. 4. நேற்று என்னிடத்தில் ஒரு பொம்மை இருந்தது. 5. யாரிடத்தில் சில நாற்காலிகள் இருந்தன ?

EXERCISE 24.

1. நான் இங்கே இருக்கிறேன். — I am here.

2. இராமன் வீட்டில் இருக்கிறான். — Rama is at home.

3. அவள் அறையில் இருக்கிறாள். — She is in the room.

4. அவர்கள் தோட்டத்தில் இருக்கிறார்கள். — They are in the garden.

5. நாங்கள் மெத்தைமேலிருக்கிறோம். — We are in the upstairs

6. அவன் வாசற்படியண்டை இருக்கிறான். — He is at the gate.

1. அவன் அங்கே இருக்கிறான். 2. அவள் வீட்டில் இருக்கிறாள். 3. இராமன் எங்கே ? 4. அவன் மெத்தையின் கீழ் இருக்கிறான். 5. இது என் தோட்டம்.

EXERCISE 25.

1. என்னிடத்தில் ஒரு இறகு (பேனு) இருக்கிறது. I have a pen.
2. அவனிடத்தில் ஒரு பெட்டி இருக்கிறது. He has a box.
3. அவர்களிடத்தில் நல்லபுத் தகங்கள் இருக்கின்றன. They have good books.
4. எங்களிடத்தில் ஒரு கைக் கடியாரம் இருக்கிறது. We have a watch.
5. உன்னிடத்தில் ஒரு பேனு கத்தி இருக்கிறது. You have a pen-knife.

1. அவனிடத்தில் ஒரு இறகு இருக்கிறது. 2. என்னிடத்தில் ஒரு பெட்டி இருக்கிறது. 3. உன்னிடத்தில் புத்தகங்கள் இருக்கின்றன. 4. உன்னிடத்தில் கைக்கடியாரம் இருக்கின்றதா? இது ஒரு பேனுகத்தி.

EXERCISE 26.

1. நாம் வீட்டுக்குப் போகலாம் Let us go home.
2. நாம் விளையாடலாம். Let us play.
3. நாம் சில புத்தகங்களை வாங்கலாம். Let us buy some books.
4. நாம்பாடங்களைப்படிப்போம் Let us read our lessons.
5. அவனோடு பேசலாம். Let us speak to him.

1. நாம் பள்ளிக்கூடம் போவோம். 2. அவள் விளையாடட்டும். 3. நாம் கொஞ்சம் காகிதம் வாங்குவோம். 4. அவர்கள் பலகைகள் வாங்கட்டும்.

EXERCISE 27.

1. நான் வீட்டுக்குப் போகட்டும்.	Let me go home.
2. நான்வெளியே போகட்டும்.	Let me go out.
3. அவன் உள்ளே வரட்டும்.	Let him come in.
4. அவன் எழுதட்டும்.	Let him write.
5. அவன் கதவை மூடட்டும்.	Let him shut the door.
6. அவள் பாடட்டும்.	Let her sing.

1. நான் உள்ளே போகட்டும் 2. அவன் வெளியே வரட்டும். 3. அவன் பள்ளிக்கூடம் போகட்டும். 4. அவன் விளையாடட்டும்.

EXERCISE 28.

1. அங்கே இரு.	Be there.
2. மெள்ள வா.	Come slowly.
3. என்னோடு வா.	Come along with me.
4. எனக்குக் கொஞ்சம் தண்ணீர் கொண்டுவா.	Get me some water.
5. என்னைக் கேள்	Ask me.
6. அந்தப்புத்தகத்தை இராமனுக்கு கொடு.	Give the book to Rama.

1. இங்கே வா. 2. அங்கே போ. 3. இதை அவனிடம் கொடு. 4. பேசாதே. 5. ஓடாதே.

EXERCISE 29.

1. பொய் பேசாதே.	Do not tell lies
2. என் கையை ஆட்டாதே.	Do not shake my hand
3. உன் காலத்தை வீணாக்காதே	Do not waste your time

4. மோசம் செய்யாதே. Do not cheat.

5. திருடாதே. Do not steal.

1. உன் தலையை ஆட்டாதே. 2. உன் பணத்தை வீண் செலவு செய்யாதே. 3. சிரிக்காதே. 4. விளையாடாதே.

EXERCISE 30.

1. இது என் புத்தகம். This is my book.
2. இது எங்கள் வீடு. This is our house.
3. இது உன் (உங்கள்) கத்தி. This is your knife.
4. இது அவன் சட்டை. This is his cloth.
5. இது அவள் நகை. This is her jewel.
6. அவள் அவர்கள் தாய். She is their mother.

1. அது உன் புத்தகம். 2. அது அவர்கள் வீடு. 3. அது எங்கள் கத்தி. 4. அவள் என் தாய். 5. அது என் புத்தகம்.

EXERCISE 31.

1. இந்தப் புத்தகம் என்னுடையது. This book is mine.
2. இந்தவீடு எங்களுடையது. This house is ours.
3. இந்தக்கத்தி உன்னுடையது. This knife is yours.
4. இந்தச்சட்டை அவனுடையது. This cloth is his.
5. இந்த நகை அவளுடையது. This jewel is hers.
6. அது அவர்களுடையது. It is theirs.

1. இந்த புத்தகம் அவனுடையது. 2. இந்த வீடு என்னுடையது. 3. இந்தக்கத்தி என்னுடையது. 4. இந்த நகை எங்களுடையது.

EXERCISE 32.

1. அவன் செல்வவான். He is a rich man.
2. அவன் ஏழை. He is a poor man.

3. அவன் உத்தியோகஸ்தன். He is an officer.
4. அவன் பாடகன். He is a songster.
5. அவன் எங்கள் வண்ணான். He is our washerman.
6. அவர்கள் எங்கள் குடிகள். They are our ryots.

1. நீ செல்வவான். 2. அவர்கள் ஏழை. 3. நான் பாடகன். 4. அவன் என்னுடைய அம்பட்டன். 5. உன் வண்ணான் எங்கே?

EXERCISE 33.

1. நான் கடிதம் எழுதுவேன். I can write a letter.
2. அவன் தமிழ்ப் பேசுவான். He can speak Tamil.
3. அவன் அந்தப்புத்தகம் படிப்பான். He can read that book.
4. அவர்கள் அந்த வேலையை செய்வார்கள். They can do that work.
5. அந்தக்கிழவன் மெள்ள நடக்கமாட்டுவான். That old man can walk slowly.

1. அவன் கடிதம் எழுதுவான். 2. நான் அந்தப்புத்தகம் படிப்பேன். 3 அவள் இங்கிலீஷ் பேசுவாள். 4. நீ வேலைசெய்வாயா? 5. அந்தக்கிழவன் நடப்பானா.

EXERCISE 34.

1. உனக்கு வீடு உண்டா? Have you a house?
2. எங்களுக்கு இரண்டு வீடுகள் உண்டு. We have two houses.
3. கூரை நல்ல கூரை தானா? Is the roof good?
4. கூரை கெட்டது. The roof is bad.
5. சுவர்கள் நல்லசுவர்களா? Are the walls good?
6. இந்தச் சுவர் கெட்டது. This wall is bad.

7. அதற்குக் கதவு உண்டா ?	Has it a door ?
8. இரண்டு கதவுகள் அதற்குண்டு.	It has two doors.
9. தரை கெட்டதரையா ?	Is the floor bad!
10. தரை நல்லது.	The floor is good.

EXERCISE 35.

1. இது என் உடுப்பு.	This is my dress.
2. உன் உடை என்ன ?	What is your dress ?
3. அவனிடத்தில் ஒரு தொப்பி யிருக்கிறது.	He has a cap.
4. உனக்குத் தொப்பி இருக்கிறதா ?	Have you a cap?
5. என் மேற்சட்டையைக் கொண்டுவா	Bring my coat.
6 எனக்கு மேற்சட்டை யில்லை.	I have no coat.
7. இது உன் வஸ்திரமா ?	Is this your cloth ?
8. அது என் வஸ்திரம்.	It is my cloth.
9. ஒருஜோடு, இரண்டுஜோடுகள்	One shoe, two shoes.
10. என்ஜோடுகள் கெட்டவை.	My shoes are bad.

EXERCISE 36.

1. இது என் கழுத்து.	This is my neck.
2. உனக்கு ஒரு கழுத்துண்டு.	You have a neck.
3. ஒரு புயம், ஒரு கை.	One arm, one hand.
4. இரண்டு புயங்கள், இரண்டு கைகள்.	Two arms, Two hands.
5. என் கையைப் பிடி.	Hold my hand.
6. இது என் புயம்.	This is my arm.

7. அது என் பாதம்.	That is my foot.
8. ஒரு கால், ஒரு பாதம்.	One leg, one foot.
9. இரண்டு கால்கள், இரண்டு பாதங்கள்.	Two legs, two feet.
10. கைகளும் பாதங்களும்.	Hands and feet.

EXERCISE 37.

1. ஒன்றும் ஒன்றும், இரண்டு	One and one, two.
2 இரண்டும் ஒன்றும், மூன்று.	Two and one, three.
3. இரண்டும் இரண்டும், நாலு.	Two and two, four.
4. மூன்றும் ஒன்றும், நாலு.	Three and one, four.
5. மூன்றும் இரண்டும், ஐந்து.	Three and two, five.
6. ஒன்றும் நாலும், ஐந்து.[வா.	One and four, five.
7. மூன்றுநாற்காலிகள்கொண்டு	Bring three chairs.
8. உன்னிடத்தில் நாலு பேனுக்கள் இருக்கிறதா?	Have you four pens?
9. என்னிடத்தில் நாலு பேனுக்கள் இருக்கின்றன.	I have four pens.
10. ஐந்து எழுதுபலகைகள் எடு	Take five slates.

EXERCISE 38.

1. உன் ஆசனத்தில் உட்காரு.	Take your seat.
2. ஒருநாற்காலி கொண்டுவா.	Bring a chair.
3. இது உன் இடமா?	Is this your place?
4. அது என் இடம்.	It is my place.
5. உங்கள் இடங்களில் உட்காருங்கள்.	Take your places.
6. சாய்ப்புமேசையும் நாற்காலியும்.	Desk and chair.

7. சாய்ப்புமேசைகளும் நாற்கா விகளும். Desks and chairs.
8. அது என் ஆசனம். That is my seat.
9. என் பேர் இராமன். My name is Rama.
10. அது உன் பேரா? Is that your na ne?

EXERCISE 39.

1. எழுந்து நில். Stand up.
2. என்னிடத்தில் வா. Come to me.
3. என் வீட்டுக்கு ஓடு. Run to my house.
4. அந்த மனிதன் வந்து விட்டானா? Has the man come?
5. நீ நிறுத்தலாம். You can stop.
6. அவனை நிறுத்தச் சொல்லு. Tell him to stop.
7. அவனை உட்காரச்சொல்லு. Tell him to sit.
8. அவனை நிற்கச்சொல்லு. Tell him to stand.
9. அந்தப் பையனை நிறுத்து. Stop the boy.
10. உங்கள் இடங்களில் நில்லுங் Stand in your places.
11. உங்கள் ஆசனங்களிலே[கள் உட்காருங்கள். Sit in your seats.
12. நில், உட்காரு, ஓடு, நிறுத்து. Stand, sit, run, stop.

EXERCISE 40.

Head	தலை	Tongue	நாவு, நாக்கு
Eye	கண்	Hand	கை
See	பார்	Right hand	வலதுகை
Ear	காது	Left hand	இடதுகை
Hear	கேள்	Fingers	கைவிரல்
Nose	மூக்கு	Toe	கால்விரல்

Smell	முகர்	Walk	நட
Mouth	வாய்	Foot	பாதம்
Speak	பேசு	Chief	முக்கிய
Taste	உருசிபார்	Part	பாகம்

1. Which is the *chief* *part* of our *body*? — நம்முடைய சரீரத்தின் முக்கியமான பாக மெது?

   The *head* is the chief part. — தலை முக்கியமான பாகம்.

2. With what do we *see*? — நாம் எவற்றால் பார்க்கிறோம்?

   We see with our *eyes*. — நம்முடைய கண்களால் பார்க்கிறோம்.

3. With what do we *hear*? — நாம் எவற்றால் கேட்கிறோம்?

   We hear with our *ears*? — நம்முடைய காதுகளினால் கேட்கிறோம்.

4. With what do we *smell*? — நாம் எதனால் முகருகிறோம்?

   We smell with our *nose*? — நம்முடைய மூக்கினால் முகருகிறோம்.

5. With what do we *speak*? — நாம் எதனால் பேசுகிறோம்?

   We speak with our *mouth*. — நம்முடைய வாயினால் பேசுகிறோம்.

6. With what do we *taste*? — நாம் எதனால் உருசி பார்க்கிறோம்?

   We taste with our *tongue*. — நம்முடைய நாவினால் உருசி பார்க்கிறோம்.

7. With what do we *walk*? — நாம் எவற்றால் நடக்கிறோம்?

   We walk with our *feet*. — நம்முடைய பாதங்களினால் நடக்கிறோம்.

EXERCISE 41.

Which is the chief part of your body? What are your eyes for? What are your ears for? What is your nose for? What is your mouth for? What are your hands for? What are your feet for?

EXERCISE 42.

Parents	தாய்தந்தைகள்	Child	குழந்தை
Brother	சகோதரன்	Children	குழந்தைகள்
Elder Brother	தமையன்	Son	குமாரன்
Younger brother	தம்பி	Daughter	குமாரத்தி
Sister	சகோதரி	Grand-mother	பாட்டி
Grand-father	பாட்டன்	Elder sister	தமக்கை

1. Have you your *parents*? உன் தாய் தந்தைகள் இருக்கிறார்களா ?

   Yes, I have — இருக்கிறார்கள்

2. Where is your father ? உன் தகப்பனார் எங்கே யிருக்கிறார் ?

   He is at Nellore — அவர் நெல்லூரிலிருக்கிறார்.

3. *How many sisters* have you ? உனக்கு எத்தனை சகோதரிகள் இருக்கிறார்கள் ?

   I have two sisters — எனக்கு இரண்டு சகோதரிகள் இருக்கிறார்கள்.

4. Where is your *mother* ? உன் தாய் எங்கே இருக்கிறாள் ?

   My mother is with my *grand-father*. என்தாய் என் பாட்டனாரிடத்தில் இருக்கிறாள்.

5. Has she *Children?* அவளுக்கு குழந்தைகள் இருக்கிறார்களா ?

Yes, she has one *son* and two *daughters* அவளுக்கு ஒரு குமாரனும், இரண்டு குமாரத்திகளும் இருக்கிறார்கள்

6. What is your *younger sister* doing? உன் தங்கை என்ன செய்கிறாள் ?

She is *attending* school அவள் பள்ளிக்கூடம் போய்க்கொண்டிருக்கிறாள்

7. How old is your *grand-mother?* உன் பாட்டிக்கு வயது எவ்வளவு ?

She is hundred *years* old. அவளுக்கு நூறு வயது.

EXERCISE 43.

How many brothers and sisters have you? I have two brothers and four sisters. What are they doing? My elder brother is with my father and mother. My younger brother and elder sister are attending school. My younger sister is with my grand-father. What is the age of your grand-mother? She is fifty years of age. Is she ill? No, she is healthy.

EXERCISE 44.

நான் பாடசாலைக்கு போகின்றேன். I am going to school.

நாங்கள் பாடசாலைக்கு போகின்றோம். We are going to school.

நீ பாடசாலைக்கு போகின்றாய். நீங்கள் பாடசாலைக்கு போகின்றீர்கள்.	You are going to school.
அவன் பாடசாலைக்கு போகின்றான்.	He is going to school.
அவள் பாடகசாலைக்கு போகின்றாள்.	She is going to school.
அவர்கள் பாடகசாலைக்கு போகின்றார்கள்.	They are going to school.

நான் பாடம் கற்றுக் கொள்ளுகிறேன். நான் ஸ்நானம் செய்கிறேன். நான் சாப்பிடுகின்றேன். நாங்கள் காப்பிகள் எழுதுகின்றோம். நான் தோட்டத்திற்கு போகின்றேன். நானொரு பதில் எழுதுகின்றேன். நாங்கள் கணக்கு போடுகிறோம். நாங்கள் பாடங்கள் வாசிக்கின்றோம். நாங்கள் விளையாடுகின்றோம். அவர்கள் நித்திரை செய்கிறார்கள். அவர்கள் சிரித்துக்கொண்டு இருக்கின்றார்கள். அவர்கள் ஓடுகின்றார்கள். அவர்கள் வேலை செய்கின்றார்கள். அவர்கள் பேசுகின்றார்கள். அவன் உங்கள் வீட்டுக்கு வருகின்றான். அவள் கச்சேரிக்கு போகின்றாள். அவள் பாடுகிறாள். அவர் எங்களுக்கு பாடம் கற்பிக்கின்றார். அவள் நித்திரை செய்கின்றாள். அவள் குழந்தையை அடிக்கின்றாள்.

EXERCISE 45.

ஒரு மணி (ஆயிற்று.) It is one o'clock.

நாலரை மணி. II is half-past four.

பன்னிரண்டு அடிப்பதற்கு பத்து நிமிஷங்கள் இருக்கின்றன. It is ten minutes to twelve.

பத்து மணி ஆய்விட்டது. It is past ten.
மூன்றேகால் ஆயிற்று. It is quarter past three.
ஐந்து அடிப்பதற்கு கால் மணி இருக்கிறது.
It is a quarter to five.
இரண்டடித்து எட்டு நிமிஷம் ஆயிற்று.
It is eight minutes past two.

Translate—இரண்டு மணி ஆயிற்று. இப்பொழுது பத்து மணி ஆயிற்று. எட்டு மணி ஆயிற்று. ஆறு மணி ஆயிற்று. இப்போது ஆறரைமணி ஆயிற்று. மூன்றரை ஆயிற்று. இப்போது இரண்டரை மணி ஆயிற்று. பத்துக்கு (பத்து மணிக்கு) பத்து நிமிஷங்கள் இருக்கின்றன. ஐந்து அடிப்பதற்கு (ஐந்துக்கு) ஆறு நிமிஷங்கள் இருக்கின்றன. ஒரு மணிக்கு நாலு நிமிஷங்கள் இருக்கின்றன. இரண்டு மணி அடிப்பதற்கு ஏழு நிமிஷங்கள் இருக்கின்றன. ஒன்பது மணி தாண்டிற்று. பத்து தாண்டிற்று. இரண்டுமணி தாண்டிற்று. நாலேகால் ஆயிற்று. பத்தேகால் ஆயிற்று. இரண்டேகால் ஆயிற்று. இரண்டு அடிப்பதற்கு கால்மணி இருக்கின்றது. (கால்மணி குறைய இரண்டு ஆயிற்று). மூன்று அடித்து நான்குநிமிஷங்களாயிற்று. ஐந்து அடித்து பத்து நிமிஷங்களாயிற்று.

EXERCISE 46.

நான் வருகின்றேனா.	Do I come.
நாங்கள் வருகின்றோமா.	Do we come.
நீ வருகின்றாயா ?	Do you come.
நீங்கள் வருகின்றீர்களா ?	Do you come.
அவன் வருகின்றானா ?	Does he come.
அவள் வருகின்றாளா ?	Does she come.

அது வருகின்றதா ? Does it come.

அவர்கள் வருகின்றார்களா ?
அவைகள் வருகின்றனவா ? } Do they come.

Translate.—நீ வாசிக்கின்றாயா ? நீங்கள் எழுதுகிறீர்களா ? நீ கற்றுக்கொள்கிறாயா ? நீர் பார்க்கின்றீரா ? நீ விளையாடுகின்றாயா ? நீ பேசுகின்றாயா ? நீங்கள் வாங்கிக்கொண்டு வருகின்றீர்களா ? அவர்கள் வேலை செய்கின்றார்களா ? அவர்கள் செய்கிறார்களா ? அவர்கள் குடிக்கின்றார்களா ? அவர்கள் போகிறார்களா? அவர்கள் கேழ்க்கின்றார்களா? அவன் வருகின்றானா? அவன் போகின்றானா? அவன் வாசிக்கின்றானா ? அவன் கற்றுக்கொள்கிறானா ? அவன் எழுதுகின்றானா ? அவன் கேழ்க்கின்றானா ? அவள் பாடுகின்றாளா ? அவள் குடிக்கின்றாளா ? அவள் தின்கிறாளா ? அவள் வேலை செய்கிறாளா ?

EXERCISE 47.

நான் போனேனா ?	Did I go ?
நீ போனாயா ?	Did you go ?
அவன் போனானா ?	Did he go ?
அவள் போனாளா ?	Did she go ?
நாங்கள் போனோமா ?	Did we go ?
நீங்கள் போனீர்களா ?	Did you go ?
அவர்கள் போனார்களா ?	Did they go ?

Translate.—நான் கேட்டேனா ? நான் வந்தேனா ? நான் குடித்தேனா ? நான் எழுதினேனா ? நான் கூப்பிட்டேனா ? நாம் பார்த்தோமா ? நாம் சொன்னோமா ? நீ சொன்னாயா ? நீ எடுத்து வந்தாயா ? நீ பெற்றுக்கொண்டாயா ? (வாங்கிக்கொண்டாயா ?) நீ வாங்கினாயா ? நீ

எழுதினயா? நீங்கள் கற்றுக்கொண்டீரா? நீங்கள் கேட்டீரா? நீங்கள் நின்றிருந்தீர்களா? நீங்கள் ஓடினீர்களா? நீங்கள் உட்கார்ந்தீர்களா? நீ தின்னயா? நீர் நடந்தீரா? அவன் தூங்கிவிட்டானு? அவன் வீழ்ந்தானு? அவன் சிரித்தானு? அவன் விற்றனு? அவன் செய்தானு? அவள் பாடினளா? அவள் வேலை செய்தாளா? அவர்கள் உட்கார்ந்தார்களா? அவர்கள் உப்புவிற்றர்களா? அவர்கள் அனுப்பிவிட்டார்களா? உனக்கு அகப்பட்டதா? நீர் கார்த்துக்கொண்டிருந்தீரா? அவன் திருடினனு? நீ பார்த்தாயா? அவன் திரந்தானு? அவன் மூடிவிட்டானு? அவன் ஒளித்தானு? அவள் கூப்பிட்டாளா? அவன் கொன்றுவிட்டானு? நீ ஸ்நானம் செய்தாயா? நீங்கள் விளையாடினீரா? அவன் வீட்டிற்கு போனனு? நீ அவனேடு பேசினயா? அவன் உன்னை கடைக்கு அனுப்பினனு? நீங்கள் தோட்டத்திற்குப் போனீரா' நீ அவனுக்குப் பதில் எழுதினயா? அவன் உன்னை கேட்டானு? அவன் உன்னேடு சொன்னனு? அவன் இந்தப் பதில் வாசித்தானு? உங்களுடைய உபாத்தியாய்ருக்குக் காண்பித்தாயா? நீ அவனுக்கு பணம் கொடுத்தாயா? உங்கள் தகப்பனர் ஊரிலிருந்து வந்தாரா? நீ ஸ்கூல் சம்பளம் கொடுத்தாயா? நேற்று நீ பாடசாலைக்கு வந்தாயா? ஸ்கூல் பியூன் மணி அடித்தானு? நீ கதவு திறந்தாயா? அவன் கதவை மூடினனு? அவனை நீ மரந்துவிட்டாயா? நீ இந்த கணிதத்தை போட்டாயா?

EXERCISE 48.

நான் வரட்டுமா?	Shall I come?
நீ வருவாயா?	Will you come?
அவன் வருவானு?	Will he come?
அவள் வருவாளா?	Will she come?

நாங்கள் வருவோமா ? Shall we come ?
நீங்கள் வருவீர்களா ? Will you come ?
அவர்கள் வருவார்களா ? Will they come ?

Translate.—நீ கொடுப்பாயா ? நீ சொல்வாயா ? நீ கேழ்ப்பாயா ? நான் போகலாமா ? நான் எழுதலாமா ? நான் பேசலாமா ? நான் அனுப்பலாமா ? நான் காட்டலாமா ? நான் பார்க்கலாமா ? நான் கூப்பிடலாமா ? அவன் விற்பானா ? அவன் சொல்வானா ? அவன் செய்வானா ? நாங்கள் செய்வோமா ? நான் இருப்பேனா ? அவர்கள் வருவார்களா ? அவர்கள் குடிப்பார்களா ? அவர்கள் செய்வார்களா ? அவள் குடிப்பாளா ? அவள் கேழ்ப்பாளா ? நீ புஸ்தகங்களை கொண்டுவருவாயா ? நீ அவனை கூப்பிடுவாயா ? அவன் உன்னை கேழ்ப்பானா ? அவன் இந்த வேலை செய்வானா ? நான் அவனோடு பேசலாமா ? நீ அவனோடு சொல்வாயா ? நீ நாளைக்கு என்னை காண்பாயா? நாளைக்கு எங்கள் வீட்டிற்கு வருவாயா ? உன்புத்தகத்தை எனக்குக் காண்பிப்பாயா? உன் தகப்பனுருக்குப் பதில் எழுதுவாயா ? நாளை நீ ஸ்கூல் சம்பளம் வாங்கி வருவாயா ? நாளைய பாடம் ஒப்பிப்பாயா ? எனக்குக் கொஞ்சம் தண்ணீர் கொண்டுவந்து வைப்பாயா? சாயங்காலம் இரண்டுமணிக்கு வருவாயா ?

EXERCISE 49.

நான் என்ன கற்றுக்கொள்கிறேன் ? What do I learn ?
நாங்கள் என்ன கற்றுக்கொள்கிறோம் ? What do we learn ?
நீ என்ன கற்றுக்கொள்கிறாய்?
நீங்கள் என்ன கற்றுக்கொள்கிறீர்கள் ?
} What do you learn ?

அவன் என்ன கற்றுக்கொள்கிறான்?	What does he learn?
அவள் என்ன கற்றுக்கொள்கிறாள்?	What does she learn?
அவர்கள் என்ன கற்றுக்கொள்கிறார்கள்?	What do they learn?
நான் என்ன கற்றுக்கொண்டேன்?	What did I learn?
நாங்கள் என்ன கற்றுக்கொண்டோம்?	What did we learn?
நீ என்ன கற்றுக்கொண்டாய்? நீங்கள் என்ன கற்றுக்கொண்டீர்கள்?	What did you learn?
அவன் என்ன கற்றுக்கொண்டான்?	What did he learn?
அவள் என்ன கற்றுக்கொண்டாள்?	What did she learn?
அவர்கள் என்ன கற்றுக்கொண்டார்கள்?	What did they learn?
நான் என்ன கற்றுக்கொள்வேன்?	What shall I learn?
நாங்கள் என்ன கற்றுக்கொள்வோம்?	What shall we learn?
நீ என்ன கற்றுக்கொள்வாய்? நீங்கள் என்ன கற்றுக்கொள்வீர்கள்?	What will you learn?
அவன் என்ன கற்றுக்கொள்வான்?	What will he learn?

அவள் என்ன கற்றுக்கொள்வாள் ?	What will she learn?
அவர்கள் என்ன கற்றுக்கொள்வார்கள் ?	What will they learn?

Translate.—நீ என்ன வாசிக்கின்றாய்? நீ என்ன செய்கின்றாய்? நீ என்ன பெற்றுக்கொள்கிறாய்? நீ என்ன செலுத்துகின்றாய்? அவர்கள் என்ன செய்கின்றார்கள்? அவர்கள் என்னகொடுக்கின்றார்கள்? அவர்கள் என்ன விற்கின்றார்கள்? அவன் என்ன விற்கின்றான்? அவன் என்ன சொல்கிறான்? அவன் என்ன கற்றுக்கொள்கிறான்? அவன் என்ன செய்கின்றான்? அவருக்கு மாதம் என்ன வருகின்றது? (அகப்படும்) அவன் என்ன வாசிக்கின்றான்? அவள் என்ன கற்றுக்கொள்கிறாள்? அவள் என்ன செய்கிறாள்? அவர் என்ன செய்கின்றார்? இராமன் என்ன வாசிக்கின்றான்? உபாத்தியாயர் என்ன செய்கின்றார்? பிரதிதினமும் நீங்கள் வீட்டண்டை என்ன செய்கின்றீர்கள்? நீ என்ன செய்தாய்? நீ என்ன கேட்டாய்? நீ என்ன கொடுத்தாய்? நீ என்ன வாங்கிக்கொண்டாய்? நீ என்ன பார்த்தாய்? நீ என்ன வாங்கினாய்? அவன் என்ன சொன்னான்? அவன் என்ன கொடுத்தான்? அவர் உனக்கு என்ன காண்பித்தார்? அவர்கள் என்ன செய்தார்கள்? நான் என்ன செய்வேன்? அவன் என்னகொடுப்பான்? அவர்கள் என்ன கொடுப்பார்கள்? அவர்கள் என்ன சொல்வார்கள்? அவர்கள் என்ன கொண்டுவருவார்கள்? அவர்கள் என்ன செய்வார்கள்? நீ அவருக்கு என்ன எழுதினாய்? நீ எந்த பாடசாலையில் வாசிக்கின்றாய்? நீ எந்த வகுப்பில் வாசிக்கின்றாய்? நீ எங்கிருந்து வந்தாய்? நாம் எதன் மீதில் எழுதுகிறோம்? நாம் எதைக்கொண்டு எழுதுகிறோம்? நீ எந்த புஸ்தகங்

களை வாசிக்கின்றாய்? காலை நீ எத்தனை மணிக்கு பாடசாலைக்கு வந்தாய்? இந்த புஸ்தகம் எவ்வளவுக்கு வாங்கினாய்?

EXERCISE 50.

யாரை அனுப்புகின்றாய்? Whom do you send?
யாரை அனுப்பித்தேன்? Whom did I send?
யாரை அனுப்புவாய்? Whom will you send?

Translate.—நீ யாரை கேட்பாய்? நீ யாரை கூப்பிட்டாய்? நீங்கள் யாரை பார்த்தீர்கள்? நீ யாரை கூப்பிட்டுக்கொண்டு வந்தாய்? (பெற்றுக்கொண்டு வந்தாய்?) நீ யாரை கூப்பிட்டுக்கொண்டு போனாய்? உன் கத்தியை யாருக்கு விற்பனை செய்தாய்? அவன் யாரை அடித்தான்? நீ யாரைத் திட்டினாய்? யாரோடு பேசினாய்? யாரோடு சொன்னாய்?

EXERCISE 51.

அவன் எப்போது போகிறான்? When does he go?
நீ எப்போது போனாய்? When did you go?
நீ எப்போது போவாய்? When will you go?
நீ இங்கே எப்போது இருந்தாய்? When were you here?
அவன் இங்கே எப்போது இருப்பான்? When will he be here?
நீ எப்போது அங்கே இருப்பாய்? When will you be there?

Translate.—தாங்கள் எப்போது கச்சேரிக்கு போகிறீர்கள்? நீ எப்போது பாடசாலைக்கு போவாய்? சூரியன் எப்போது உதிப்பான்? சூரியன் எப்போது அஸ்தமிப்பான்? பிரதி மாதமும் நீங்கள் எப்போது சம்பளம் செலுத்துகின்றீர்கள்? நீ எப்போது இங்கே வந்தாய்? அவன் எப்போது அங்குப்போனான்? என் தகப்பனாரை நீ எப்போது பார்த்தாய்? இதை எப்போது கற்றுக்

கொண்டாய்? அவன் எப்போது உனக்கு இதை அனுப்பி னான்? உங்கள் தகப்பனார் உங்கள் வீட்டை எப்போது விற்றார்? எப்போது நீங்கள்பாடசாலைக்கு வந்தீர்கள்? அவர்கள் எப்போது இங்கேயிருந்தார்கள்? அவள் அங்கே எப்போது இருந்தாள்? மருபடியும் நீ எப்போது வருவாய்? என்னை எப்போது பார்ப்பாய்? அவர் எப்போது வருவார்? நீ எப்போது பாடம் கற்றுக்கொள்வாய்? ஸ்கூல் சம்பளம் எப்போது கொடுப்பாய்? (செலுத்துவாய்) உபாத்தியாயர் பாடசாலைக்கு எப்போது வருவார்? என் புஸ்தகத்தை எப்போது கொடுப்பாய்? இதை எப்போது பெற்றுக்கொள்வாய்?

EXERCISE 52.

Boys walk. Horses run. Rivers flow. Stars shine. Girls sing. Oxen graze. Farmers plough. Fire burns. Govind writes Flowers grow. We walk. He teaches. She sees. You come. He calls. They play. I bathe.

EXERCISE 53.

Ask me. Be there. Bring it. Go up. Go back. Lie down. Keep back. Keep silence. Be silent. Mind your business. Catch the dog. Open the box. The rain falls. Get in. Go in. Get out. Be off. Take care. Be careful.

EXERCISE 54.

I am here. Rama is in school. I have a thin horse. I have a white thin kitten. I have a white dog. He is at home. The book is on the table. You have many friends. He has a flower. They have good books.

EXERCISE 55.

Sweet mangoes. Black cats. Sharp knives. A tall boy. It is bad. The child is weak. The girl

is timid. We are bold. I am ill. He is sorry. I am hungry. He is thirsty. You are proud. That old man is kind. The fruits are sweet. She is cruel. The poor girl is blind. He is angry.

EXERCISE 56.

He went home. He fell into the well. I gave him a fruit. They came late. I saw two gentlemen. Rama broke his slate. I said to him. I told him. My son lost his cap. He shut the door. She brought two mangoes. They bought five chairs. They split the wood.

EXERCISE 57.

Pupil :—Good morning, Sir.
Teacher :—Good morning. What do you want ?
I want leave, Sir.
Why do you want leave ?
I want to go to Mysore.
Why do you want to go there ?
My parents asked me to go there.
Why ?
For the Deepavali festival.
When does the Deepavali festival take place ?
It is on Wednesday.
How many days do you want ?
I want leave for five days only.
When will you be back here ?
I will be back here on Monday.
At what time ?
In the morning at 7 O'clock.
Then take leave for five days and do not fail to come to School on Monday.

VOCABULARY.

PRONOUNS.

I நான்	Its அதனுடையது
We நாம், நாங்கள்	Theirs அவர்களுடையது
Thou நீ	Who யார்
You நீர், நீங்கள்	Which எது
He அவன்	What என்ன
She அவள்	Whom யாரை
It அது	Whose யாருடைய
They அவர்கள், அவைகள்	Each other ஒருவருக்கொருவர்
Me என்னை	One another ஒருவரையொருவர்
Us நம்மை, எங்களை	One ஒன்று
Thee உன்னை	Each ஒவ்வொரு
You நீங்கள்	Every பிரதி
Him அவனை	Few சில
Her அவளை	None ஒன்றுமில்லை
Them அவர்களை, அவைகளை	Every one ஒவ்வொருவனும்
My என்னுடைய	This இது
Myself நான்தான், நானே	These இவை
Our நம்முடைய	That அது
Ourselves நாமே, நாங்களே	Those அவை
Thy உன்னுடைய	Another வேறொரு
Your உன்னுடைய, உமது	Other மற்றொன்று
His அவனுடைய	All எல்லாம்
Her அவளுடைய	Some சில
Its அதனுடைய	Any எதாவது
Their அவர்களுடைய	Any-body யாரையாவது

Mine என்னுடையது
Ours நம்முடையது
Thine உன்னுடையது
Yours உன்னுடையது
His அவனுடையது
Hers அவளுடையது
Some-body யாரோ ஒருவன்
Every-body ஒவ்வொருவனு[ம்
No-body ஒருவனுமில்லை
Nothing ஒன்றுமில்லை
Many அநேக

RELATIONS.

Mother தாய்
Father தகப்பன்
Parents பெற்றோர்
Sister சகோதரி
Brother சகோதரன்
Husband புருஷன்
Wife மனைவி
Son குமாரன்
Daughter குமாரத்தி
Nephew சகோதரன்மகன்
Niece சகோதரன்மகள்
Cousin தாயாதி
Father-in-law மாமனார்
Mother-in-law மாமியார்
Relatives, Relations பந்துக்கள்
Son-in-law மருமகன்
Daughter-in-law மருமகள்
Aunt சிறியதாய்
Uncle மாமன்
Grand-son பேரன்
Grand-daughter பேத்தி
Grand-father பாட்டன்
Grand-mother பாட்டி
Brother-in-law மைத்துனன்
Sister-in-law மைத்துனி
Paternal uncle சிற்றப்பன்
Maternal uncle மாமன், அம்மான்
Elder brother அண்ணன்
Younger brother தம்பி
Elder sister அக்காள்
Younger sister தங்கை
Step-mother மாற்றாந்தாய்

PREPOSITIONS.

By ஆல்
With ஒடு
For ஆக
From இருந்து
Since ஆகையால், இருந்து
Till, Until வரையில்
Down கீழே
Beyond கடந்து
Between நடுவில்
Beside பக்கத்தில்

Of உடைய
To கு
In இல்
Into உள்ளே
On } மேல்
Upon
Except தவிர
Besides அல்லாமல்
About பற்றி

Upto அதுவரையில்
Above மேல்
Across குறுக்காய்
Below கீழ், அடியில்
Under கீழ்
After பிறகு
Among நடுவே
Around சுற்றி
At இடத்தில்
Before முன்னே

Beneath கீழே, அடியில்
Inside உள்ளே
Through மூலமாய்
Within உள்ளே
Without வெளியே
Over மேல்
Up மேல்
Behind பின்னே
Against விரோதமாய்

PROFESSIONS.

Farmer பயிர் செய்கிறவன்
Ryot பயிர்செய்யுங்குடி
Land-holder பூமிக்குடையவன்
Shepherd இடையன்
Milkman பாற்காரன்
Barber அம்பட்டன்
Doctor } வைத்தியன்
Physician
Gardener தோட்டக்காரன்
Cook சமையல்காரன்
Carpenter தச்சன்
Lawyer } நியாயவாதி
Pleader
Master எஜமானன்
School master உபாத்தியாயர்
Teacher போதிப்பவர்
Servant வேலைக்காரன்
Washerman வண்ணான்
Tailor தையற்காரன்
Weaver சேணியன்
Potter குயவன்

Official } உத்தியோகஸ்தன்
Officer
Overseer தணிக்கைபார்ப்பவர்
Fisherman செம்படவன்
Butcher கசாயிகாரன்
Black-smith கருமான்
Gold-smith தட்டான்
Shopkeeper கடைக்காரன்
Mat-maker பாய் முடைபவன்
Horse keeper குதிரைக்காரன்
Coachman வண்டியோட்டுகிறவன்
Scavenger குப்பைக்காரன்
Sweeper பெருக்குகிறவன்
Watchman காவல்காரன்
Baker ரொட்டி சுடுகிறவன்
Confectioner, Sweetmeat-seller } மிட்டாய் விற்பவன்
Juggler கழைக்கூத்தன்
Buffoon ஆசியக்காரன்

Songster } பாடகன்
Musician }

Drummer மத்தளக்காரன்

Apothecary மருந்து கடைக்காரன்

Book-binder புஸ்தகம் கட்டுகிறவன்

Dancing girl நாட்டியப்பெண்

Nurse தாதி

Painter சித்திரக்காரன்

Beggar பிச்சைக்காரன்

Banker காசுக்கடைக்காரன்

Midwife மருத்துவச்சி

Clerk, Writer குமஸ்தா

Constable சேவகன்

Dyer சாயக்காரன்

Farrier லாடக்காரன்

Grocer தேயிலை காபி, முதலியவை விற்பவன்

Hawker சிறு வியாபாரி

Hunter வேட்டைக்காரன்

Messenger தூதன்

Pedlar சில்லரைக் கடைக்காரன்

SCHOOL.

School பாடசாலை

College கலாசாலை

Library புத்தகசாலை

Class வகுப்பு

Monitor சட்டாம்பிள்ளை

Teacher உபாத்தியாயர்

Copy சட்டம்

Style எழுத்தாணி

Blotting-paper மை ஒத்தும் தாள்

Pen-knife பேனாகத்தி

Ink-stand மைக்கூடு

Ink மை

Pencil எழுதுகோல்

Steel-pen பேனா

Quill-pen இறகு

Pen இறகு

Paper காகிதம்

Language பாஷை

Grammar இலக்கணம்

Arithmetic கணிதம்

Geography பூகோளம்

History சரித்திரம்

Tale } கதை
Story }

Fable கட்டுக்கதை

Conversation சம்பாஷணை

Vocabulary சொல்மாலை

Dictionary அகராதி

Lecture பிரசங்கம்

Read படி

Write எழுது

Seat இடம்

Board கரும்பலகை

Picture படம்

Palm-leaf பனையோலை

Re-write திரும்பி எழுது

Scribble இடுக்கி எழுது

Hand writing கையெழுத்து

Revise சரிபார்

Repeat ஒப்புவி

Memory ஞாபகம்

Cram அடை, அமுக்கு

Rote வாய்ப்பாடம்

Understand தெரிந்துகொள்

Author கிரந்தகர்த்தா

Translate மொழிபெயர்

Poetry பாட்டு

Prose வசனம்

Verse பதம்

Count கணக்குவை

Slate கற்பலகை
Bench விசுப்பலகை
Chair நாற்காலி
Table மேசை
Scholar } மாணுக்கன்
Pupil }
School-master உபாத்தியாயர்
Difficult lesson கடினமான பாடம்
Easy lesson சுலபமான பாடம்
Spelling எழுத்துக் கூட்டு
Pronunciation உச்சரிப்பு
Meaning அர்த்தம்
Mistake தப்பு
Exercise பயிற்சி
Dictation சொல்வதெழுதல்

Alphabet நெடுங்கணக்கு
Letter எழுத்து
Word பதம்
Sentence வாக்கியம்
Line வரி
Page பக்கம்
Book புஸ்தகம்
Holiday விடுமுறை நாள்
Classmate கூடபடிப்பவன்
Salary } சம்பளம்
Pay }
Cane பிரம்பு
Chalk சீமைச்சுண்ணும்பு
Bell மணி
Clock கடிகையாரம்
Chapter அத்தியாயம்
Lesson பாடம்
Old lesson பழையபாடம்
New lesson புதியபாடம்

Add கூட்டு
Multiplication பெருககு
Division வகு
Examine பரீட்சி
Examination பரீட்சை
Question வினு
Answer உத்தரவு
Pass தேறு, விடுதலைச் சீட்டு
Fail தவறு
Reward, Prize வெகுமதி
Punishment சிட்சை
Noise சந்தடி
Leisure ஓய்வு
Play hour விளையாட்டு நேரம்
Holiday விடுமுறை
News வர்த்தமானம்
News paper வர்த்தமான பத்திரிகை
Misprint அச்சுத்தப்பு
Late ஆலசியம்

BEASTS.

Animals பிராணிகள்
Lion சிங்கம்
Tiger புலி
Elephant யானை
Camel ஒட்டை
Leopard சிவிங்கி
Bear கரடி
Deer மான்
Cattle ஆண்மாடு

Beast மிருகம்
Ass கழுதை
Fox குள்ளநரி
Goat வெள்ளாடு
Hare முயல்
Jackal நரி
Horse குதிரை
Wolf ஓநாய்
Sheep ஆடு

Squirrel அணில்
Mongoose கீரி
Mouse சுண்டெலி
Ape வாலில்லாக் குரங்கு
Cat பூனை
Rat எலி
Puppy நாய்க்குட்டி
Kid ஆட்டுக்குட்டி
Ram கடா

Bull எருது
Cow பசு
Dog நாய்
Hound வேட்டைநாய்
Buffalo எருமை
Ox எருது
Lamb ஆட்டுக்குட்டி
Mule கோவேறுகழு
Monkey குரங்கு
Rabbit குழிமுயல்
Hog } பன்றி
Pig } பன்றி
Stag கலைமான்
Donkey கழுதை
Hyaena கழுதைப்புலி

MANKIND.

Mankind மனிதஜாதி
People ஜனங்கள்
Person மனிதன்
Man மனிதன்
Woman ஸ்திரீ
Male ஆண்
Female பெண்
Gentleman துரை
Lady துரைசானி
Boy பையன்
Girl பெண்
Lad வாலிபன்
Lass பாலிகை
Baby குழந்தை
Infant சிசு
Child குழந்தை
Children குழந்தைகள்
Idler சோம்பேறி
Glutton அதிகம் தின்பவன்
Drunkard குடியன்
Gambler சூதன்
Birth பிறப்பு
Birthday பிறப்புநாள்
Birthplace பிறப்பிடம்
Childhood குழந்தைப்பருவம்
Dunce மூடன்
Fool மூடன்
Hero சூரன்
Heroine சூரி
Hunter } வேட்டைக்காரன்
Huntsman } வேட்டைக்காரன்
Host விருந்து வைப்பவன்
Guest விருந்தாளி
Master யஜமானன்
Mistress யஜமானி
Servant வேலைக்காரன்
Prince இராஜகுமாரன்
Rich man பணக்காரன்
Poor man ஏழை
Beggar பிச்சைக்காரன்
Miser லோபி
Niggard சிக்காரக்காரன்
Wretch பாதகன்
Friend சிநேகன்
Bosomfriend பிராணசிநேகிதன்
Enemy விரோதி
Young man வாலிபன்
Old man கிழவன்
Bachelor பிரமசாரி
Maid கன்னிகை
Married man கலியாணமானவன்
Widower தாரம்இழந்தவன்
Widow கைம்பெண்
Bridegroom கலியாணப்பிள்ளை
Bride கலியாணப்பெண்
Robber } திருடன்
Thief } திருடன்
Rogue மோசக்காரன்
Lier பொய்யன்
Tale-bearer கோள்சொல்லி
Boor பட்டிக்காட்டான்
Mad man பயித்தியக்காரன்

TIME.

Time காலம்
Sunday ஞாயிறு
Monday திங்கள்
Tuesday செவ்வாய்
Wednesday புதன்
Thursday வியாழம்
Friday வெள்ளி
Saturday சனி
Summer வெயிற்காலம்
Winter மழைகாலம்
Spring வசந்தகாலம்
Autumn இலையுதிர்காலம்
Season ருது
Cold season குளிர்காலம்
Hot season வெயிற்காலம்
Harvest அறுவடைக்காலம்
Month மாதம்
Year வருடம்
Week வாரம்
Sunday next வருகிற ஞாயிறு
Sunday last சென்ற ஞாயிறு
This week இந்தவாரம்
Last week சென்ற வாரம்
Next week வருகிற வாரம்
This month இந்தமாதம்
Next month வருகிற மாதம்
Last month சென்ற மாதம்
Yesterday நேற்று
To-day இன்று
To-morrow நாளை
Day after to morrow நாளையமறுநாள்
Day before yesterday முந்தியநாள்
To-night இன்றிரவு
Last night சென்ற இரவு
Every other day, Alternate days } தினம்விட்டுதினம்
Fortnight பட்சம்
Day நாள்
Day break சூரியோதயம்
Morning காலை
Noon, Mid-day } மத்தியானம்
Afternoon பிற்பகல்
Evening மாலை
Night இரவு
Midnight நடு இரவு
Early morning அதிககாலை
Full-moon பௌர்ணமி, பூரணசந்திரன்
New-moon அமாவாசை
Hour மணி
Minute நிமிஷம்
Second க்ஷணம்
New year day வருஷப்பிறப்பு

ADVERBS.

Where எங்கே
Here இங்கே
There அங்கே
Whence எங்கிருந்து
Hence இங்கிருந்து
Thence அங்கிருந்து
Whither எவ்விடத்துக்கு
Hither இவ்விடத்துக்கு
Thither அவ்விடத்துக்கு
Backwards பின்னுக்கு
Forwards முன்னுக்கு
Everywhere எங்கும்
Anywhere எங்காவது
Somewhere எங்கோ ஒரிடத்தில்
Upwards மேலே

Downwards கீழுக்கு
To and fro முன், பி
ன்னுக்
Elsewhere வேறோரி
டம்
Away வெளியே
Home வீட்டுக்கு
When எப்போது [தே
Just now இப்போ
Now இப்போது
Annually வருஷம்
Then பிறகு
Already முன்னமே
Before முன்
Lately கடைசியாய்
Naturally இயற்கை
யாய் [யில்
Hitherto இதுவரை
Minutely கவலையாய்
Hereafter இனிமேல்
Afterwards பிறகு
Always எப்போதும்
Ever எப்பொழுதா
வது
Never ஒருபொழுது
மில்லை [ளை
Sometimes ஒருவே

Often அப்போதைக்
கப்போது
Now and then இப்
போது அப்போது
Again மறுபடி
Soon சீக்கிரம்
Late பொறுத்து
Seldom அரிது
Daily தினம் [ம்
Weekly வாரந்தோறு
Monthly மாதந்தோ
றும்
Yearly வருஷந்தோ
றும்
Hourly மணிதோறும்
From time to time
அப்போதைக்கப்
போது
In time காலத்தில்
Presently இப்போ
தே
At present தற்காலம்
Now-a-days இக்கால
த்தில் [னே
Immediately உட

Quickly சீக்கிரம்
Unjustly அநியாயமா
Justly நியாயமாய் [ய்
Foolishly மூடத்தன
மாய்
Slowly மெதுவாய்
Quietly சாந்தமாய்
Wisely புத்தியாய்
Severely கடினமாய்
Swiftly வேகமாய்
Carefully கருத்தாய்
Suddenly திடீரென்
று
Frequently அடிக்கடி
Certainly, Surely
நிச்சயமாய்
Truly உண்மையாய்
Indeed, Really } உண்மையாய்
Yes ஆம்
Doubtless, undoubtedly சந்தேகமில்லா
மல்
Almost, Nearly } ஏறக்குறைய
Perhaps ஒருவேளை

ADJECTIVES.

Black கருமையான
White வெள்ளையான
Red சிகப்பான
Blue நீலமான

Right வலமான
Left இடமான
Senseless புத்தியில்
லாதது

Cold குளிர்ச்சியான
Warm உஷ்ணமான
Hot சூடான
Round வட்டமான

Bad கெட்ட
Blind குருடு
Big, Large, Great பெரிய
Little, small சிறிய
Long நீளமான
Short குட்டையான
Cheap நயமான
Dear பிரியமான
Heavy பளுவான
Light இலேசான
Old பழய
New புதிய
Dark இருளான
Green பசுமையான
Grey நரைத்த
Bright பிரகாசமான
Deep ஆழமான
Good நல்ல
Proud கர்வமான
Modern இக்காலத்து
Ancient பூர்வ

Sensible புத்தியுள்ள
Yellow மஞ்சள்நிறமான
Wet நனைந்த
Weak பலவீனமான
Tall நீண்ட
Strong பலமான
Humble அடக்கமான
Patient பொறுமையான
False பொய்யான
True நிஜமான
Smooth வழவழப்பான
Rough கரடுமுரடான
Blunt தடிப்பான
Sharp கூரான
Useful உபயோகமான
Useless உபயோகமில்லாத
Slow மெதுவான
Quick துரிதமான
Soft மெதுவான
Hard கெட்டியான

Idle, Lazy சோம்பேறியான
Ignorant தெளிவில்லாத
High உயரமான
Fine அழகான
Easy சுலபமான
Dull மந்தமான
Dirty அழுக்கான
Clean சுத்தமான
Broad அகலமான
Young இளம்பருவமான
Able சக்தியுள்ள
Active சுறுசுறுப்புள்ள
Angry கோபமுள்ள
Careful சாக்கிரதையுள்ள
Beautiful அழகான
Clear சுத்தமான
Cruel குரூரமான

HOUSE.

House வீடு
Door கதவு
Roof கூரை
Pillar தூண்
Lamp விளக்கு
Tiles ஓடுகள்
Well கிணறு

Mortar உரல்
Spoon கரண்டி
Dish தட்டு
Cup கிண்ணம்
Vessel பாத்திரம்
Earthenware மண்பாத்திரம்

Shelf புத்தகக்கூண்டு
Floor தரை
Corner மூலை
Ceiling மச்சு, பாவுபலகை
Pole அடிக்கோல், கம்பு
Nail ஆணி
Bureau பீர்வை

Windows சன்னல்
Hall கூடம்
Furniture சாமான்
Beam தூலம்
Brick செங்கல்
Cot கட்டில்
Tiled house ஓட்டுவீடு
Thatched house கூரைவீடு
Terraced house மெத்தைவீடு
Terrace மெத்தை
Storeyed house மேடைவீடு
Storey வீட்டு அடுக்கு
Wick வத்தி
Lantern லாந்தர்
Bottle புட்டி
Fan விசிறி
Comb சீப்பு
Cage கூண்டு
Broom துடைப்பம்
Ladder ஏணி
Rope கயிறு
Tub தொட்டி
Bucket தண்ணீர் தொட்டி
Bag பை
Basket கூடை
Pestle உலக்கை
Sieve சல்லடை
Winnow முரம்

Kettle கொப்பரை, கடாரம்
Firewood கட்டை
Fuel விறகு
Ash சாம்பல்
Smoke புகை
Fire place அடுப்பு
Match நெருப்புக்குச்சி
Matchbox நெருப்புப் பெட்டி
Key சாவி
Lid மூடி
Money-purse பணப் பை
Umbrella குடை
Walking stick கைக் கோல்
Clock கடிகாரம்
Candle மெழுகுதிரி
Cork சக்கை, குச்சு
Looking-glass கண்ணாடி
Foundation கடைக் கால், அஸ்திவாரம்
Arch வளைவு
Compound தோட்டடம், வரைவு
Brick-wall செங்கற் சுவரு
Mud-wall மண்சுவரு
Mortar இடித்த சுண்ணாம்பு

Almirah அலமாரு
Screen திரை
Carpet ஜமக்காளம்
Mat பாய்
Bed படுக்கை
Pillow திண்டு
Hospital வைத்தியசாலை
Inn சத்திரம், சாவடி
Choultry சத்திரம்
Hotel தங்கும் மடம், விடுதி
Cottage } குடிசை
Hut }
Castle கோட்டை
Palace இராஜனரண்மனை
Verandah தாழ்வாரம்
Room அறை
Cook room சமையலறை
Bed room படுக்கை அறை
Garden தோட்டம்
Backyard பொழக்கடை
Pial திண்ணை
Drain கால்வாய்
Doorway வாசல்வழி
Door-frame கதவுபலகை
Bolt அச்சாணி, தாழ்ப்பால்
Lock பூட்டு

FOOD AND DRINK.

Tiffin சிற்றுண்டி
Food ஆகாரம், சாப்பாடு
Meal ஒருவேளை ஆகாரம்
Breakfast காலை போஜனம்
Provisions போஜன வஸ்துக்கள்
Dinner மத்தியான போஜனம்
Supper இராத்திரி போஜனம்
Picnic வனபோஜனம்
Hunger பசி
Thirst தாகம்
Feast விருந்து
Bread ரொட்டி
Flour மாவு
Areca-nut பாக்கு
Betel-leaf வெற்றிலை
Cigar சுருட்டு
Tobacco புகையிலை
Nut பாக்கு
Fruit பழம்
Unripe fruit பச்சைகாய்
Mango மாம்பழம்
Orange கிச்சிலிப்பழம்
Guava கொய்யாப்பழம்

Raisin உலர்ந்ததிராட்சை
Date-fruit ஈச்சம்பழம்
Cocoanut தேங்காய்
Jack-fruit பெலாப்பழம்
Ground-nut வேர்க்கடலை
Almond பாதம்காய்
Melon கொம்மட்டி
Tamarind புளி
Chillies மிளகாய்
Turmeric மஞ்சள்
Mustard கடுகு
Pepper மிளகு
Pickle ஊர்காய்
Rice அரிசி
Sago சவ்வரிசி
Wheat கோதுமை
Maize சோளம்
Millet தினை, சாமை
Ragi கேழ்வரகு
Article, Thing } வஸ்து
Ghee நெய்
Oil எண்ணெய்
Red-gram துவரை
Green-gram பயறு
Black-gram உளுந்து
Bengal-gram கடலை

Sugar-candy கற்கண்டு
Sugar சர்க்கரை
Spices வாசனை திரவியங்கள்
Nutmeg சாதிக்காய்
Poppy கசகசா
Mace சாபத்திரி
Cloves இலவங்கம்
Coriander தனியா
Cardamoms ஏலக்காய்
Milk பால்
Cheese பாலடைக்கட்டி
Cream எடுபடர்
Butter வெண்ணை
Curd தயிர்
Buttermilk மோர்
Meat மாமிசம்
Beef மாட்டிறைச்சி
Mutton ஆட்டிறைச்சி
Pork பன்றிக்கறி
Veal கன்றுக்கறி
Vegetables மரக்கறி பதார்த்தங்கள்
Potato உருளைக்கிழங்கு
Yam ஒருவகைக் கிழங்கு
Beans அவரை
Pumpkin பூசினிக்காய்
Cucumbers வெள்ளரிக்காய்
Brinjals கத்தரிக்காய்

Lemon எலுமிச்சம் பழம்
Grapes திராட்சை
Fig அத்திப்பழம்
Lime எலுமிச்சம்பழ [ம்
Plantain வாழைப் பழம்
Pomegranate மாதலம்பழம்
Green grapes பச்சை திராட்சை

Horse-gram கொள்ளு
Water-melon சக்கரைக்கேமட்டி
Wood-apple விளாம் பழம்
Custard-apple சீத் தாப்பழம்
Pine-apple அன்னுசிப்பழம்
Jaggery வெல்லம்

Onions வெங்காயம்
Sweet potato வெள்ளிக்கிழங்கு
Green plantains பச்சை வாழைப்பழம்
Cake ஆப்பம்,தோசை
Sweet-meat மிட்டாய்
Rice-cakes தோசை
Crust ரொட்டி மேல் ஓடு
Ginger இஞ்சி

PARTS OF THE BODY.

Body சரீரம்
Palm உள்ளங்கை.
Finger விரல்
Face முகம்
Eyebrow புருவம்இறப்பை
Forehead நெற்றி
Eyelid கண்ரெப்பை
Chin மோவாய்க்கட்
Cheek கன்னம் [டை
Breast மார்பு
Bone எலும்பு
Blood இரத்தம்
Belly வயிறு
Back முதுகு
Flesh மாம்சம்
Wrist மணிக்கட்டு

Waist இடுப்பு
Tooth பல்
Thumb பெரியவிரல்
Throat நெஞ்சி
Thigh தொடை
Sweat வேர்வை
Stomack வயிறு
Sole உள்ளங்கால்
Skull கபாலம்
Skin தோள்
Shoulder புயம்
Arm கை
Neck கழுத்து
Nostril மூக்குத்துவாரங்கள்
Nail நெகம்
Leg கால்

Foot பாதம்
Knee முழங்கால்
Jaw தவடை
Heel குதிக்கால்
Hair மயிர்
Corpse பிணம்
Death சாவு
Life பிராணன்
Pulse நாடி
Nerves நரம்புகள்
Joints இசைவு
Backbone விலா எலும்பு
Hand கை
Lips உதடு

BIRDS.

Crane நாரை
Chicken கோழிக்குஞ்சு
Air காற்று

Parrot கிளி	Fowl கோழி	Eclipse கிரகணம்
Swan அன்னம்	Crow காக்கை	Fire நெருப்பு
Kite பராந்து	Raven பரகாக்கை	Light வெளிச்சம்
Peacock மயில்	Bat வௌவால்	Planet கிரகம்
Bird பட்சி	Ostrich நெருப்புக்கோழி	Rain மழை
Eagle கழுகு		Lightning மின்னல்
Vulture இராஜாளி	Mina மைனா	Thunder இடி
Hawk கருடன்	Earth பூமி	Shade நிழல்
Owl ஆந்தை	God கடவுள்	Darkness இருள்
Pigeon புரு	World பிரபஞ்சம்	Sunshine வெயில்
Dove புறா	Sun சூரியன்	Moonlight நிலா வெளிச்சம்
Partridge கௌதாரி	Moon சந்திரன்	
Cuckoo கோகிலம்	Star நட்சத்திரம்	East கிழக்கு
Lark வானம்பாடி	Beam கிரணங்கள்	West மேற்கு
Sparrow ஊக்குருவி	Sky ஆகாயம்	North வடக்கு
Cock சாவல்	Water ஜலம்	South தெற்கு
Hen பெட்டைக்கோழி	Cloud மேகம்	

MINERALS.

Gold பொன்	Iron இரும்பு	Borax வெங்காரம்
Mineral தாது	Brass பித்தளை	Alum படிகாரம்
Metal லோகம்	Bell-metal வெண்கலம்	Coral பவழம்
Silver வெள்ளி	Steel எழுகு	Pearl முத்து
Lead ஈயம்	Tin தகரம்	Diamond ரவை
Copper செம்பு	Rust துருப்பு	Ruby கெம்பு

REPTILES.

Snake, Serpent ஸர்ப்பம்	Wasp கொளவி	Worm, Vermin புழு
	Scorpion தேள்	
Cobra நாகப்பாம்பு	Bug மோட்டுப்பூச்சி	Fish மீன்
Fly ஈ	Bee தேனீ	Whale திமிங்கலம்
Spider சிலந்தி	Ant எறும்பு	Shark சுறாமீன்
Gnat, Mosquito கொசுவு	Louse பேன்	Fin மீன்ரெக்கை
	Locust வெட்டுக்கிளி	Crab நண்டு

THE CHILD AND THE BIRD.

Child. Little bird, little bird, come to me!
I have a green cage ready for thee;
Many bright flowers I'll bring to you,
And fresh, ripe cherries, all wet with dew.

Bird. Thanks, little maiden, for all thy care,
But I dearly love the clear, cool air;
And my snug little nest in the old oak tree
Is better than golden cage for me.

Child. Little bird, little bird, where wilt thou go
Then all the fields are buried in snow;
The ice will cover the old oak tree,
Little bird, little bird, stay with me.

Bird. Nay, little maiden, away I'll fly
To greener fields and a warmer sky,
When spring returns with pattering rain,
My merry song you will hear again.

Child. Little bird, little bird, who'll guide thee
Over the hills and over the sea?
Foolish one, come in the house to stay,
For I am sure you'll lose your way.

Bird. Ah, no, little maiden! God guides me
On the hills and over the sea;
I will be free as the morning air
Chasing the sunlight every where.

Little—சிறிய, green—பசுமையான, cage—கூ bright—பிரகாசமான, flowers—புஷ்பங்கள், fresh—புதிதான, ripe—பழுத்த, cherry—ஒருவிதபழம், den—குகை, thanks—வந்தனம், maiden—கன்னிகை, snug—அடக்கமான, thy—உன்னுடைய, better—உத்தமமான nest—கூடு, golden—பொன்மயமான, fields—வயல்கள் Buried—புதைத்தது, Snow—பனி, ice—பனிக்கட்டி stay—நில், nay—அல்ல, warmer—அதிக உஷ்ணமான sky—ஆகாயம், spring—வசந்தம், pattering—பட வென்றொலி, merry—சந்தோஷமான, guide—நட hill—குன்று, foolish—மூடத்தனமான, lose—இழத் chasing—பின்பற்று, sunlight—சூரியவெளிச்சம், eve where—எங்கும்.

PRINTED BY P. R. RAMA IYAR AND CO., MADRAS.

MY DEAR KRISHNA.

To-morrow we shall spend the day at our Garden at ——, and we hope that you will give us the pleasure of your company. We shall wait breakfast for you. Please favour us with an answer by the bearer.

Your's very truly,
S. P.

MY DEAR ANNAMALAY,

My father gives an entertainment next Wednesday, at which he hopes to have the pleasure of seeing you and all your family.

Your's truly,
A. P.

MY DEAR FRIEND,

Accept my best thanks for your kind present. The book valuable in itself, but I shall doubly esteem it as a gift from you.

Believe me,
Yours truly,

A Promissary Note.

MADRAS, 15th September 1903.

One month after the date, I promise to pay to Mr. V. M. or order, the sum of Rupees two hundred and fifty (Rs. 250) at Rs. 3 per cent. a month for value received.

P. M. P.

SIR,

Owing to my brother-in-law's marriage this evening, I shall not be able to attend the School to-day, will you therefore kindly excuse my absence.

READY FOR SALE.

Translation Guide by D. Sama Row.			
Do. Anglo-Telugu for the 3rd Standard	0	2	0
Do. Anglo-Tamil for the 3rd Standard	0	2	0
Do. Anglo-Tamil for the 4th Standard	0	2	6
Do. Anglo-Telugu for the 4th Standard	0	2	6
Easy Infant Primer (Telugu) by G. V. Ramanujulu Naidu	0	1	0
Do. do. (Tamil)	0	1	0
Tamil George Reader No. I	0	2	0
Do. No. II	0	2	6
Do. No. III	0	3	0
Do. No. IV	0	4	0
English Conversation Guide including Object lessons with pictures for the use of 3rd & 4th Standard, Anglo-Telugu or Tamil by P. Varada Chary	0	2	0
Catechism Telugu Grammar 3rd & 4th Stand.	0	2	0
Do. Tamil do. ...	0	1	0
Tamil Mahalinga Iyer's Grammar Revised by S. Ramasawmy Iyengar	0	2	0
Tamil & Telugu Elementary School Arithmetic for 1st & 2nd St.	0	1	6
Do. 3rd Standards	0	2	0
Do. 4th Standards	0	4	0

A liberal discount will be allowed to all Book-sellers and School Masters.

Apply to :—

G. V. Ramanujulu Naidu,

Book-seller & Publisher,

188, China Bazaar Road,

G. T. MADRAS.